

# 구조시 구조하치만 기타마치 전통적 건조물군 보존지구

## Gujo Hachiman Kita-machi Preservation District for Groups of Traditional Buildings

보존지구 종별 조카마치(성하마을)

보존지구 면적 약 14.1ha

선정일 2012년 12월 28일

선정 기준 전통적 건조물군 및 그 주위의 환경이 지역적 특색을 뚜렷이 나타내고 있는 것



구조시 하치만초 시가지는 나가라가와 강의 지류인 요시다가와 강의 마을을 가로지르며 북쪽은 ‘기타마치’, 남쪽은 ‘미나미마치’라고 부릅니다. 이곳은 예부터 히다 및 에치젠 등 인근 지역으로 통하는 중요한 교통 중심지였습니다.

근세 시대에는 구조번(옛 구조하치만 지역의 행정 구역)의 성하마을로서 1652년 대화재로 기타마치가 피해를 입은 후, 1661~1673년까지 성 개수 공사와 성하 지역의 정비가 이루어지면서 현재 성하마을의 토대를 형성하게 됩니다.

근대 시대에 접어들면서 미나미마치는 서부 지역과 강변 방향으로 시가지를 확대하는 한편, 기타마치는 1919년에 발생한 대화재로 인해 일대가 소실되었습니다. 그 후 1923년까지 실시된 대화재 복구 사업을 통해 기타마치는 빠른 시일 내에 복구 작업을 완료할 수 있었습니다.

기타마치에서는 현재 각 마을별 마치나미(거리 풍경) 보존회를 설립하여 수로와 거리 풍경 보존에 힘쓰고 있습니다.

이러한 역사를 지닌 구조하치만 기타마치는 사방이 산과 강으로 둘러싸인 자연 지형을 살린 성하마을의 일부로서, 통일된 양식으로 지어진 마치야(상가 주택)가 빼곡하게 들어서 있습니다. 이와 함께 용수를 활용한 수리 시설이 마치야와 하나가 되어 성하마을의 역사적인 풍경을 오늘날까지 간직하고 있다고 하여, 2012년 12월 일본의 중요 전통적 건조물군 보존지구에 선정되었습니다.

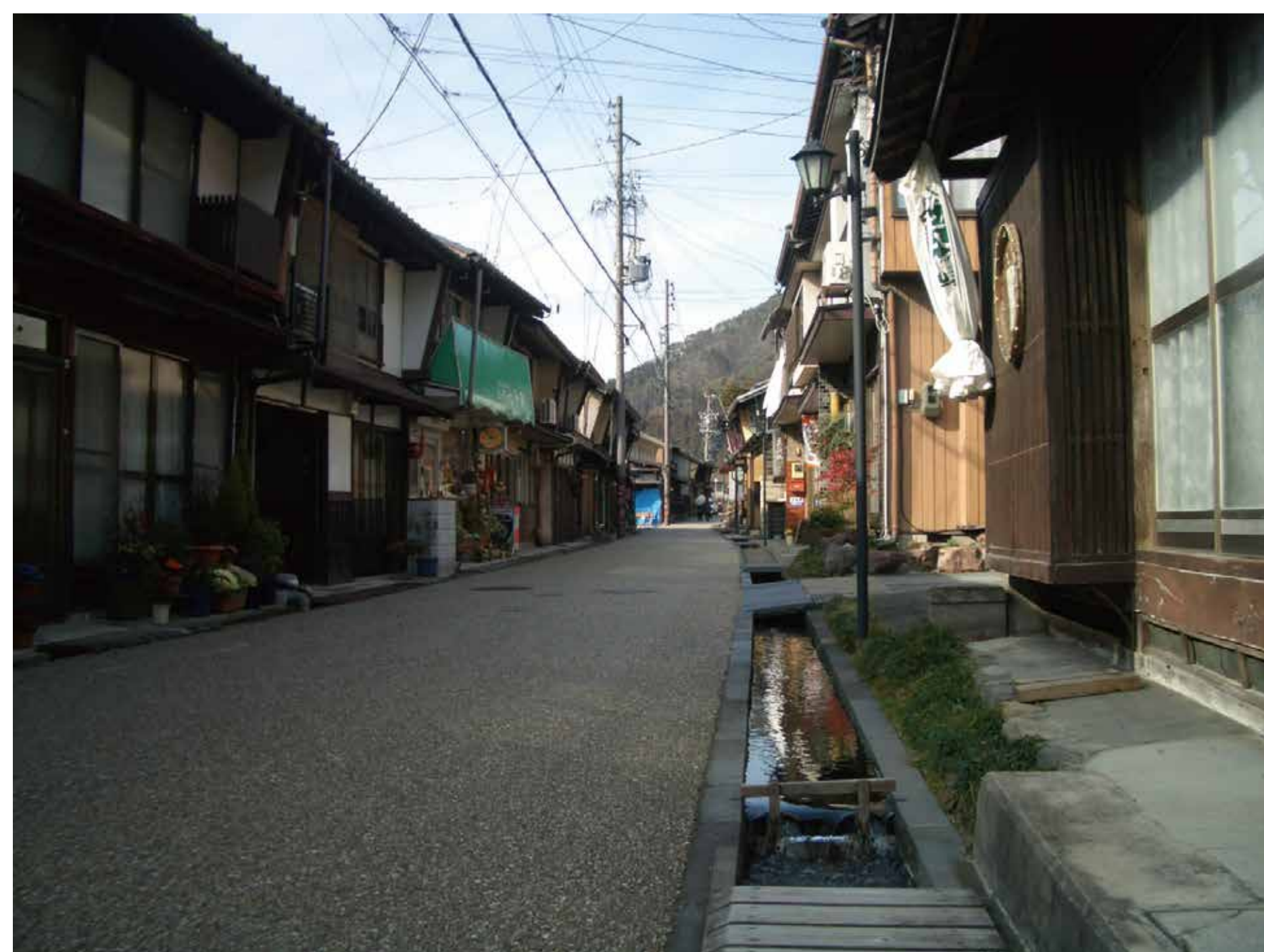
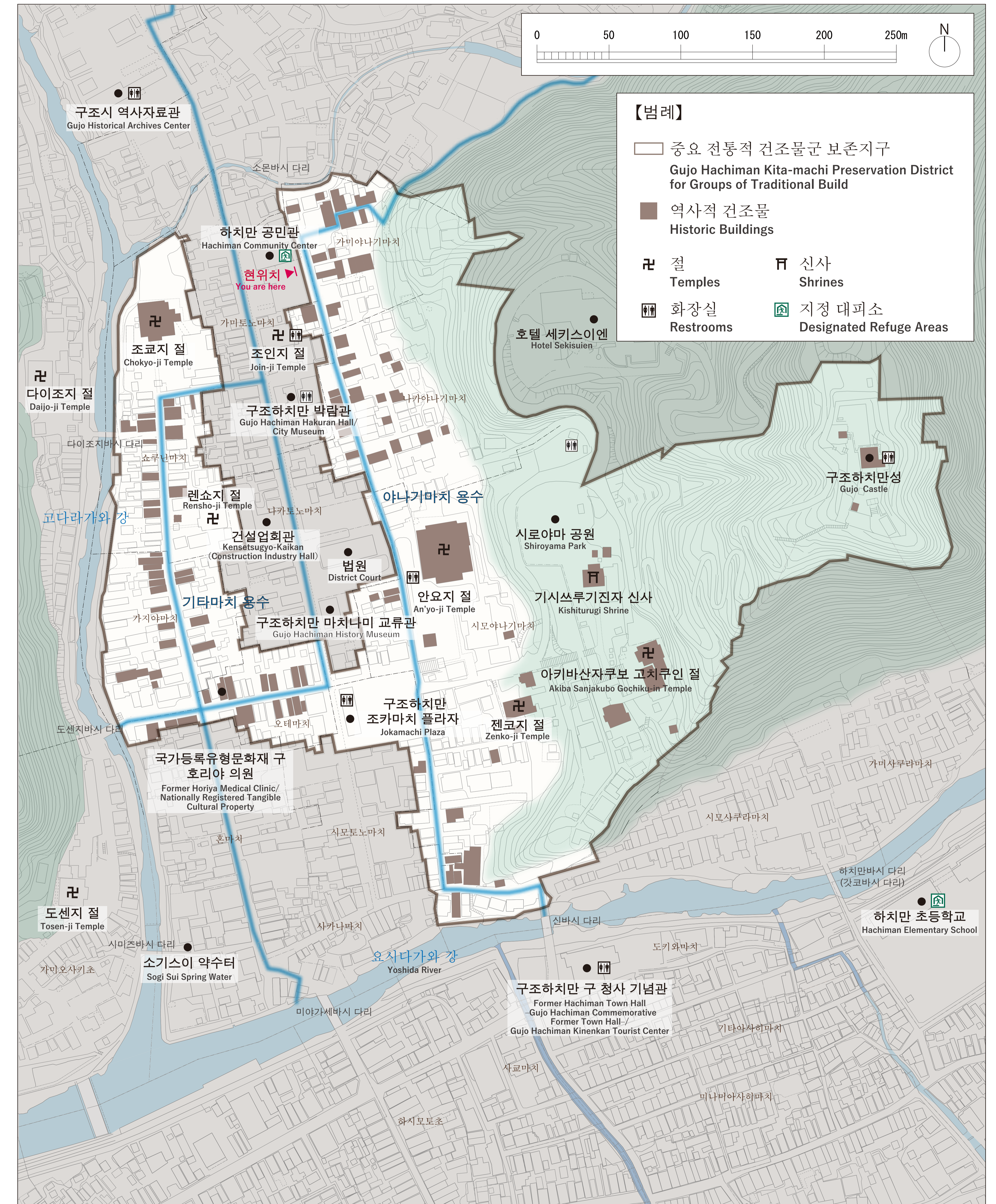
The city center of Gujo Hachiman is divided into two areas by Yoshida River, a tributary of Nagara River. The northern district is called “Kita-machi (north town)” and the southern district “Minami-machi (south town)”. The city has long served as a key point for transportation to the neighboring regions of Hida and Echizen.

In the late 16th century, the area became a castle town of the Gujo feudal domain. A large fire swept through the area in 1652, destroying much of Kita-machi, and the framework of the present historic castle town was established as Hachiman Castle was restored and its surroundings were urbanized during the Kanbun period (1661-1672).

Kita-machi was again almost totally destroyed by fire in 1919, after which the town underwent a period of reconstruction until 1923, quickly recovering its prosperity. Meanwhile, Minami-machi was modernized expanding westward toward the river.

Each of the districts in Kita-machi has a preservation association engaged in protection of traditional water channels as well as the townscape.

Gujo Hachiman Kita-machi, located among the natural beauty of mountains and rivers, well conveys the historic landscape of a castle town to the present generation. Its dense rows of machiya wooden townhouses built in a uniform style and the water facilities fully utilizing the area’s abundant spring water resources together contribute to the traditional environment. In this light, in December 2012, the national government designated this area as an Important Preservation District for Groups of Traditional Buildings.



수로가 흐르는 옛 거리풍경  
Townscape of historic houses and water channels



7~9월에 개최되는 ‘구조오도리 춤’의 모습.  
누구나 참여할 수 있어 관광객과 지역 사람들이 하나가 되어 춤을 춘다.  
Gujo Odori Bon Dance held from July to September each year.  
All are welcome to take part, and many tourists join the locals in the dances.

구조하치만에 대해 더 자세히 알고 싶으신 분은 구조시 홈페이지를 참조하시기 바랍니다.

Please visit the Gujo City website for further information on Gujo Hachiman.

<https://www.city.gujo.gifu.jp/>